

# FOAIE

пентрѣ

## МИСТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 22.

Luni, 29. Maiu.

1844.

### ПЪЦИНЕ АИЕНТЪРІ ПЕНТРЪ ІСТО- РИИ НОЩРИІ.

Де кѣте ори съ маї стрігѣм, кѣ исторія патріей нѣ о авем скрісѣ віне ші прагматиче, де кѣте сѣте де ори съ не вѣерѣм, кѣ пої ромѣнїї дикѣ п'авем исторіе націоналѣ аша прекѣм се чере пентрѣ ка чігіндо стрейнїї, съ нѣ не маї дїе де пікаці пѣмаї дїн пѣорї дї цѣрїле ачестеа, скѣрт кѣ п'авем пічі о класіцитате дї ратѣа историк? Дусѣ исторія маї пѣдїн де кѣт ори че алѣ се поате сѣце пѣмаї дїн децете, пічі се поате кѣлеце дїн скоїче, чї се чер докѣмінте, фапте адеверїте. . . Сѣ маї дїноедѣ чїнева, кѣ пічі о царѣ дїн ачесте, дї каре ведем деспѣрїтїтѣ не векеа Дачїе, нѣ поате авеа исторіе комплетѣ пѣлѣ нѣ се ва кѣпоаѣе шї исторія челорлалте? Прїн зрїмаре тот че се афлѣ интересѣторїѣ дї кѣмпѣл историк ла пої, тревѣе съ дусѣале интерес шї дїпколо шї віче-вереа.

Історіе скрісѣ віне фѣрѣ о кондикѣ дипломатикѣ (codex diplomaticus) маї painте кѣлеасѣ шї дїтокмітѣ нѣ се преа поате сокотї. Трансїлванїа п'аре кондикѣ дипломатикѣ шї ліпса ачелеїаш о шї сімдїм вѣ тодїї адѣнк. Тот че не тѣлѣзіе дї

ачеасѣ сѣрѣчіе дїпломатикѣ есте, кѣ авем дї патріе кѣтева колекції исторіе-дипломатиче фоарте преїсасе, каре сѣплїнеск кѣтва ліпса зїсеї кондикѣ. Дїнтре ачелеа пѣтѣрѣм зрїтѣоареле:

Ла Сївїѣ дї бїбліотека Брѣкенталїапѣ се афлѣ песте шасе сѣте вѣкѣдї де хрїсоаве шї докѣмінте фелїзрїте историче дїн веакѣл ал 11-леа пѣлѣ ла капетѣл веакѣлї ал 18-леа, дар маї вѣртос дїн ал 14-леа шї 15-леа веак адѣпате атѣт сѣнтїтѣлѣ de Collectanea diplomatica, кѣт шї рѣспѣндїте; апої іарѣш о колекціе фрѣтосасѣ де артїколї діеталї, богатѣ маї вѣртос дїн ашї 1557 пѣлѣ ла 1609, дїнтре каре сѣнт тѣлте ориїнале че нѣ се маї афлѣ не аїреа; песте ачеасга тѣлте мапѣскрїпте партеа чеа маї маре историче; дїсѣфрїшїт тѣлте акте шї докѣмінте интересанте, кѣм шї кореспондїнѣ де але фїндаторѣлї варон Брѣкентал шї вѣвїнте дїдрептате кѣтрѣ Дїпѣтѣрѣтеаса Марїа Тересїа.

Ла Клѣж ашезѣндѣсе песте пѣдїн тѣзѣл націонал, дї ачелаш ва інтра колекціа ерѣдїтѣлї граф Т. Кеменї, каре се дїтїнде песте тот кѣмпѣл исторіей патриотиче; пѣмаї codex diplomaticus ал ачестѣ рар вѣрѣлат кѣпрїнде 18 томѣрї фоар.

те гроасе. Че съ зичем де тавелеле сале ценеалогиче лжкрате къ атъта акъратедъ? Аъ адевър о дитреприндере търеадъ.

Ла Алва Кароліна (Бълград) есте вібліотека епіскопескъ граф Батіаніанъ. Дъпъ челе арътате де графъл Кемеи дн Notitia Capituli Albensis се афлъ дн ачеа вібліотекъ зна миіе треі съте ши треізечі докзмінте фоарте раре неадърат тревзітоаре маі вжртос пентрв къпоащереа веакълі ал 16-леа ши 17-леа пълъ че ажъсеръм ла каса австриакъ. Песте ачеаста се афлъ дн ачесаи вібліотекъ о твдѣме де манъскріпте, акте, артиколі діеталі, коrespondінде ориѣнале ши прівате де але принѣмор, ва дпкъ ши докзмінте съсещі дн архівла наѣонал съсеск.

Апсѣършит ла Мъръш-Вашархелі есте вібліотека графѣмор Телекі, дитрв кареа дъпъ дате сѣвре се афлъ апроане ла шапте съте манъскріпте, каре къпринд: колекѣі де леѣі, къѣѣва артиколі діеталі, днплове ши прівилеѣі, акте, рескріпте ши декрете, маъсе релеѣоасе ши ізрідиче, към ши зпеле пентрв організареа міліѣіеі де граніѣ ши пентрв револѣѣіа Ромънълі Хора, поръпчі портале дн времіе лѣі Іосіѣ ш. а.

Інтрареа ла тоате ачесте вібліотечі е словодъ пентрв орі каре. — Песте ачеаста се маі афлъ дн патріа поастръ ши алте колекѣі преѣоасе пе ла партікъларі де фаміліі фрѣнташе. . . . Б.

### ДОАЪ СКРІСОРІ АМПЪРЪТЕШТІ.

(Date de історікѣл франѣоз Bignon дн Constitutionel ла 1839.)

Ла 28. Ізніе 1812 а інтрат Наполеон дн Вілма, де знде токмаі дн ачеа дімі-

неадъ епісеръ Ръшіі. Къ доаъ зіле дн painte де ачеаста скрісв дитпъратъл Александръ дн ачест фран лѣі Наполеон, прин адіѣтантъл ценералъл Балахоф, каре ера днсърѣнат а адъче ши респѣсъл. Ачестеа доаъ скрісорі сжнт къ тълт маі интересанте декжт съ ле пѣтем трече къ веде-реа. Аъ еле, дн дѣхъл, дн каре сжнт скрісе, заче поате тоатъ таіна нрѣѣнелор ачелѣі ресвоіѣ. Скрісоареа дитпъратълѣі Александръ сѣпъ ашеа:

„Domъл меѣ фрате! Ам днцелес ерї къ къ тоатъ крѣднѣа, къ каре ам днплі-нит еѣ тоате дндаторіріле кътръ Апълѣімеа та, тръпеле Дъмітале аѣ треквт дн хотаръле рѣсешті; ши дн мнзтъла ачеста капът о потъ дела граф Лаврїстон дела Петерсвѣрг, дн каре прѣѣна ресвоіѣлѣі се снъпе, къ ар фї черереа пасълѣі де кътръ принѣл Къракіп, ши къ Ота де атъчї те сокотешті а фї дн ресвоіѣ къ міне. Прѣѣнеле дн каре принѣл Бассано а тгъ-дѣит пасѣріле, пѣ тѣ пѣтъръ дндѣплека а крѣде, къ пѣшіреа ачеаста есте зп претест де рѣсвоіѣ. Солъл міеѣ, прекъм а снъс днзеші пѣ фост дитпътерніѣт де кътръ міне спре аші чере пасѣріле; ши еѣ към ам лзат весте деспре ачеаста, і ам аръ-тат пѣпъчереа поръпѣндѣі ка съръшжїе ла постъл сѣѣ. — Дакъ Апълѣімеа та, пѣ вреі сѣ верші сжнце пентрв о пѣд-целедере, дн противъ дѣі веі днтоарче тръпеле днапоі, дн хотаръле рѣсешті, еѣ челе днтжмплате ле воіѣ сокоті ка пѣ-днтжмплате, ши атъчї маі рѣтжпне дн-тре поі мнжлок де врео днвоіре. Ла дн-противъ, воіѣ фї сіліт а пріві дн Апълѣімеа та зп врѣшташ, пе каре еѣ ніѣі де-към пѣ лам дитържтат. Де тот дела

„Апълцимеа та атърпъ, а дшипедика пентрѣ омените релеле зпѣ рѣсвоѣ поѣ.“  
Сжѣт шчл.

Ачеастъ арѣтаре а лѣи Александрѣ, есте пълъ акѣм непоменитъ кѣар ши де кѣтрѣ скрѣиторѣи, карѣи дѣн партеа лѣи Александрѣ. Тримѣтереа депералѣлѣи Балахоф, ера кѣпоскѣтъ де тоцѣи, дар скопѣл еѣ пѣ се штеа. Ницѣи чеѣи маѣи кѣпоскѣторѣи дѣнтре францейѣи пѣ штеаѣи нимѣк. „Апсѣши Файн каре поате а скрѣис респѣнскѣла ачеастъ скрѣисоаре дѣпѣ дѣктата лѣи Наполеон, пѣа кѣпоскѣт скопѣл тримѣтереѣи, пентрѣ-кѣ ел зиче, кѣ Балахоф а дѣмѣиат дѣн партеа Рѣсѣи дѣнтрареа ла сѣстема контѣненталѣ; апсѣ ашеа департе пѣа мерс пропѣне реа, прекѣм се веде дѣн скрѣисоаре. Кѣ тоате ачесте Наполеон прѣимѣи вѣне пе депералѣ лѣи Александрѣ, ши ши арѣтъ пѣререа де рѣѣ апрѣиат, кѣ политѣка рѣсаскѣ теарсе ла челе маѣи дѣнѣ зрѣтъ мѣжлоаче. Пѣнтѣл ап каре сѣа дѣдепат Наполеон а пост, кѣ Александрѣ дѣи зѣсѣ съ се трагѣ дѣапоѣ песте Niemen. „Сѣ фачем дѣвоѣреа делок ачѣи ап Вѣнна — зѣсе Наполеон кѣтрѣ адѣштат — „ши кѣнд прѣн паче вор фѣи тоате ашезате, атѣнчѣи еѣи тѣ дѣторк песте Niemen.“ — Солѣл рѣсеск, каре пѣаеа ницѣи о дѣмпѣтериѣчѣре ла о астфел де дѣвоѣре пѣ пѣтеа сѣ трактезе декѣт сѣ се цѣе де челе кѣпрѣнсе ап скрѣисоареа лѣи Александрѣ. Наполеон а дат зрѣтѣторѣл рѣспѣнс :

„Domnѣл мѣѣ фрате! Ам прѣимѣи скрѣисоареа Апълцимеѣи тале. Рѣсвоѣл дѣнтре статѣрѣле поастре сѣа испрѣвѣит кѣ трактатѣл дела Тѣлсѣт. Еѣ ла адѣнареа дела Niemen ам венѣт кѣ хотѣрѣреа де а пѣ фаче паче пълъ че пѣ воѣи кѣнѣтѣга ачеле фо-

лоасе че мѣи ле фѣгѣдѣисам дела дѣмпрѣжѣрѣрѣи. Де ачееа мѣам ши дѣмпротѣвѣит а ведеа пе реѣеле Борѣсѣи. Апълцимеа та мѣиѣи зѣсѣ: „Еѣ те воѣи ажѣта дѣмпротѣва Енглѣтереѣи.“ Кѣвинтеле ачесте аѣи скѣмбат тоате; трактатѣл дела Тѣлсѣт есте зрѣтаре де ачѣи. Де атѣнчѣи апкоаче Апълцимеа та аѣи врѣт сѣ се факѣт мѣдѣфикѣцѣи ап трактат. Domnѣиата аѣи врѣт сѣ капедѣи Молдова ши Цара ромѣнеаскѣ, ши сѣ цѣи дѣнтѣнѣи хотарѣле пѣпѣ ла Дѣнѣре. Ачеастъ дѣсепѣтѣоаре скѣмбаре ап трактат пентрѣ Дѣа ашеа фолосѣтоаре ера респѣлтатѣл адѣнѣреѣи дела Ерѣѣрт. Пе ла мѣжлокѣл апѣлѣи 1810 те ведеаѣи Апълцимеа та а постѣи поаѣт мѣдѣфикѣцѣи ап трактатѣл дела Тѣлсѣт. Прѣн доаѣ дрѣтѣрѣи пѣтеаѣи сѣ добѣндѣнѣтѣи ачесте: прѣн дѣвоѣре, сѣѣ прѣн рѣсвоѣѣ. Прѣн дѣвоѣре теаѣи мѣлѣзѣмѣт ла Ерѣѣрт: пентрѣ че акѣм амт мѣжлок? — Domnѣиата аѣи фѣкѣт дѣнтрарѣтѣрѣи марѣи, те фереаѣи де дрѣтѣл трактѣцѣиilor, ши те ведеаѣи а воѣи сѣ фачѣи мѣдѣфикѣцѣи ап трактатѣл дела Тѣлсѣт, кѣ ажѣторѣл пѣтѣроаселор Дѣмѣтале арѣиѣи. Легѣтѣра каре дѣнтре амѣндоаѣл пѣтерѣле, авѣа дѣпѣл мѣлте дѣнтѣмпѣлѣрѣи ши вѣрѣсѣрѣи де сѣнѣе сѣа дѣфѣицѣат, сѣа фрѣшт. Рѣсвоѣл амерѣица. Ши еѣ ам апѣкат арѣтеле, апсѣ кѣ 6 лѣнѣи маѣи тѣрѣлѣ декѣт фѣкѣши Дѣа ачесте. Еѣ пѣам рѣдѣкат ницѣи зѣи баталѣон, пѣам лѣат ницѣи зѣи мѣлион де вѣстѣерѣе пентрѣ келѣтѣеле стрѣорѣдѣнаре, фѣрѣ а да де штеѣре Апълцимеѣи тале ши солѣлѣи Дѣмѣтале, пѣам лѣсат ницѣи зѣи прѣлеж де а да деслѣшѣрѣи: Дѣтнеата аѣи дат о протестѣцѣи дѣапѣтеа тоатѣи Еврѣоѣи, ка каре пѣ се дѣт декѣт ап мѣпѣт де рѣсвоѣѣ, кѣнд пѣ маѣе пѣдежде де трактѣцѣи. Еѣ пѣам рѣспѣнс нимѣк. Апъл-

timea та ай адвлат маї дптѣѣ оштеле шї ай амеріонат хотарѣле теле. Дптѣѣмеа та ай плекат маї дптѣѣ ла лагѣр. Дптѣѣмеа та маї дптѣѣ, дѣпѣче 18 лѣнї пїай врѣт съ даї деслѣшїрї, маї-пофтїт прїп мїністрѣл Дтале съ есѣ дїп Прѣсїа, фѣрѣ а се фї пѣтѣт дпчепе врео труктаціе. Кѣ пѣцїне дїне дѣпѣ ачеста, ачест мїністрѣ дшї черѣ пасѣл, шї дофторї ачестѣ черере де треї орї. Дїп мїнѣтѣл ачеста тѣ афлѣ еѣ дп рѣсвоїѣ кѣ Дта. Еѣ кѣ тоате ачесте пѣдеждїсам, кѣ прїнцѣл Кѣракін пѣ шїа дпделес їнстрѣкціїле, шї пѣ есте дпшѣтернїчїт ла о асѣел де пофтіре ка съ пѣ маї асѣлте де нїмїк, дакѣ пѣ воїѣ ешї дїп Прѣсїа, каре дпсемнеазѣ а тѣ арѣпка не мїне дптре рѣсвоїѣ шї рѣшїне зп лѣкрѣ непотрївїт не каре пѣ десвїновѣ десѣ, нїчї дптѣшплѣрїле трекѣте, нїчї пѣтерїле амѣндѣрор статѣрїлор шї дпсѣршїт нїчї адѣчереа амїнте дїп партеа Дтале, кѣ еѣ дп дппрежѣрѣрї маї крїтїче ам чїнстїт не Дптѣѣмеа та шї не падїа рѣсеаскѣ шї мїам ферїт де аїї пропѣне чева, прїп каре сїар вѣтѣма делїкатеда шї чїнстеа. Де ачеса ам дпсѣрчїнат не граѣл Лаврїстон съ віе ла дп. та шї ла мїністрѣл дп. тале пѣнтрѣ треїле дїп афарѣ шї сїзїнд тоате дппрежѣрѣрїле, съ вазѣ дакѣ пѣ маї е врези мїждок де врео труктаціе: пѣнтрѣ-кѣ совотїта шї непотрївїта пофтіре а лѣї прїнц Кѣракін о сокотїсам ка не дптѣшплатѣ. Де лок ам дпделес кѣ пасѣл ачеста шї дп Петерсѣбург ера кѣпоскѣт, шї де кѣтрѣ чеї дпделенцї пѣпробат. Дїп газетеле еглезешї ам вѣлѣт, вѣ шї аколо есте кѣпоскѣт. Дѣпѣ ачесте прїнц Кѣракін пїа фѣкѣт алтчевашї дѣкѣт а врѣмат їнстрѣкціїлор сале.“ Сѣлѣт шїчл.

## МОАРТЕА БЕЦІВѢЛБІ.

Дѣпѣ еглезѣл Vox Dickens,

Фѣрѣ сѣїалѣ кѣтезѣм а дптѣрї, кѣпѣкѣ дїптрѣчїа, карїї дїп зї дп зї съ арагѣ не вѣлїеле Лондрѣї, авїа се афлѣ врезпѣл, каре дптре ачеї мѣлдї, не карїї дїп вѣлѣт дї кѣпоаще, се пѣ шї адѣкѣ амїнте де врезо дпсѣ (дпдївїдѣзм) мїсеравїл, не каре маї пайнте ла кѣпоскѣт дптрїо маї вѣлѣт старе. не каре не пѣсїмдїте лїа вѣлѣт тот маї адѣнк, маї адѣнк кѣфѣндѣндѣсе, шї акѣрѣї фѣлѣл серїманѣ шї дптѣнекоасѣ кѣнд дп вѣлѣт окїї, се паск дп їнїма сїндїтоаре пѣпмѣчере шї дѣрерї; каре е ачела, каре тѣмѣлѣнд мѣлѣт дптре оаменї, шї дп врѣтареа дѣрегѣторїеї, саѣ а алтеї треїї авѣнд кѣ мѣлдї оаменї де лѣкрѣ, съ пѣї сѣвїпѣ тїмпѣл, кѣнд омѣл каре треѣе акѣтма мѣрдарїѣ шї дп треѣе дпвѣлїт не лѣпгѣ дѣпсѣл ка вїѣл тїп ал фоамедїї шїа тїкѣлошїеї, кѣпѣкѣ ачела одїнїоарѣ а фост зп месерїерїѣ респектавїл, саѣ сѣрїїтор (капчелїст), саѣ зп офїціал авѣт. Аѣ пѣ вор сѣ шї адѣкѣ амїнте четїторїї пощрїї дптре кѣпоскѣдїї лор де маї пайнте, де зп ом сѣрѣчїт шї апѣс, каре пере дп мїпсѣ, де кѣтрѣ каре кѣ тодїї кѣ рѣчелѣл дшї дпторк окїї, шї де каре нїмїнї пѣ шїе спѣне, кѣм ва съ скане де мѣрїреа де фоаме. Ах асѣел де евїнемїате кѣ мѣлѣт сѣлѣт маї десе, дѣкѣт съ пѣ ле поатѣ орї чїне есперїсї, шї тоате ачестеа ле кѣшѣпѣ — вѣдїеа, асѣт патїмѣ пѣвѣпѣ, асѣт пофѣ дпфрїконатѣ, че пѣгрешїт, ка зп венїп, адѣче моарте, каре тоатѣ кѣпѣпѣтареа о дпнѣдѣшїѣ, о дпвїнѣе, аша кѣт пѣферїчїтаї жерфѣ дшї зїтѣ де неваствѣ, де ай сѣї прѣпчї. рѣденїї шї претенї, пѣї пасѣ

de onóre, de fáima вѣпъ, дши дѣржмъ фери́рѣа вѣдеі, пѣпъ маі не зрмъ се фаче прада впеі морці рѣшпоасе.

Се афлъ оамені, не карііненорочіреа саѣ тітълонша дї дѣче дн препастіа пѣкатор. Сперінде дншелате, пердереа челор івѣці, пѣререа де рѣѣ, че ле роаде ініма фѣрѣ де а о сѣшша: тоате ачестеа днфѣрѣсерѣ пѣтеріле лор, іаѣ ліпсіт де мінте, днкѣт кавѣ се пѣвѣпѣаскѣ шіпріп днсѣшні тѣпїле сале не пѣчет-днчет дши стіпг віаца. Днтр'ачеаа днсѣ чеі маі тѣлці кѣ копціпцѣ ші кѣ окї дескшні грѣвїрѣ дн астѣ препастіе, дін каре, фѣрѣ пѣціпѣ есчепціе, піменеа поате скѣпа, ші акѣреі гѣтлеж пѣсаціос не чеі одатѣ кѣфѣндаці тот маі афѣнд ші фѣрѣ вѣрѣаре дї днгіте.

Дн асемеѣа пѣфери́рїт ста днпїнтеа патѣлві де тоарте а тѣіереі сале, пѣпъ прѣпчїі днценѣкѣа рѣгѣадѣсѣ кѣтрѣ Дѣпнезеѣ, пѣмаі пѣще охѣрї кѣте одатѣ днѣвѣшїте днтре-рѣтпѣнд але лор прѣпчешї рѣгѣчївнї. Одаїа ера фоарте тікѣлошешѣ днмовїлатѣ, ші о прївіре кѣтрѣ астѣ фїпцѣ палїдѣ, че вѣзѣнд кѣ окїі сѣ грѣвїа спре морпѣнт, дн дестѣл доведеа, кѣткѣ сѣпѣрареа, сѣрѣчїа ші гѣндѣрїле містѣвїтоаре прїп шїрѣл а маі тѣлтор апї фѣрѣ вѣкѣрїі дї родеа ініма, каре дн пѣнтѣл еї оарешкѣп остепїтѣ, акѣта вѣтеа пѣмаі днчет. О фемеїе вѣтрѣпѣ, дн лакрїпї скѣлѣндѣсѣ, цїне дн браде капѣл тѣрїндеї — а впїчеї сале фїіче. — Еа днсѣ пѣ ера днтоарсѣ кѣ палїда са фацѣ кѣтрѣ ачееа, пѣ а еї тѣпї стрїпде кѣ речїле ші трѣтѣрѣнделе сале децете, — чї брацѣл вѣрѣватѣлві дн стрїпѣеа ачелеа, не ел се одїхнеа а еї окї днфѣрѣпці, кѣнд деодатѣ се днфїорѣ; кѣчї вештѣнтѣл лѣї ера

трѣпдос, образѣї апрїнс, окїї сѣпѣерадї, прївіреаї днкрѣменїтѣ. Днтрѣ о кѣрчївмѣ фѣ дѣпсѣл кїемат ла патѣл де тоарте а тѣіереі сале.

Днпїнтеа патѣлві ардеа тп опаїц, каре рѣснѣндеа асѣпра фїпцелор де прїп впрѣдїѣр пѣще разе сѣре, іарѣ челемалѣт пѣрці а одаїеї ле лѣсѣ дн вѣмѣрѣ днѣпнекоасѣ. Афарѣ, дн цїѣрѣл касеї дошнша тѣчереа попѣеї. Пѣ марцінеа кѣпторїѣлві (камїнѣлві) ста тп чїасорпїк, акѣрѣї батере пѣмаі днтре-рѣтпѣеа тѣчереа адѣпкѣ, ші сѣпа солел дн вѣрїле челор де фацѣ, кѣчї віне пїеа, кѣткѣ дѣпѣ тречереа впеї оре тѣхнїтоаре ачелашн ва арѣта оре морціі влї сѣфлет скѣпат де сѣфери́нде.

Е днфїорѣтор а ацѣпта апропїереа морціі — а цїі, кѣткѣ тоатѣ сперїнда, шї днсѣпѣтошареа е кѣ пѣпѣтїпцѣ — ші а шедеа аколо, прїп пѣще попці лѣпці, преа лѣпці а пѣмѣра ореле тѣрїїѣ трекѣтоаре, прїп попці сїпгѣратїче ші днтрїстѣтоаре, де каре пѣмаі ачеїа кѣпоск, карїі аѣ прївегїат лѣпгѣ патѣл влї волпав. Сѣпцелѣ днпїацѣ ла аскѣлгареа секретелор челор маі пѣлѣкѣте а ініпїі, каре прїп декѣрѣл а маі тѣлтор апї саѣ пѣстрат дн адѣпкѣл пѣнтѣлві кѣ таре грїже, не каре маі не зрмѣ ле дескопере волпавѣл чел де копціпцѣ ші сперїпцѣ ліпсіт, — е пѣкѣжїтор а се копвіпде дѣспре ачееа, кѣткѣ пѣ фолосешѣ тѣчереа ші вїклеана фѣдѣрїе песте о днтреагѣ віацѣ, кѣнд ла чел маі де не зрмѣ міпѣт фрїка де днгрозїтоареа тоарте лапѣдѣ таска. Мѣлте лѣкѣрѣрї осевїте сѣпрїпѣтѣоаре сѣ пот азїі адѣсеорї дін гѣрїле тѣрїпїлор. Мѣртѣрїсірї дѣспре вѣеле фанте атѣт де пѣпрѣсѣпѣсе ші дн-

спѣтъмътътоаре, дикътъ чеї де фадъ дн-  
фюръндъсъ маї въкрос ар вої а фѣци де  
аколо, ка пѣ кѣшва нептрѣ скърва де че-  
леа възъте шї азъите, съ невѣніаскъ; шї  
къдї тикълоннї аѣ пѣтътъ мѣрї фѣръ мѣр-  
тѣрїї де фадъ, карїї дн лѣнта тордїї аѣ  
deskoperit фапте де ачелеа, акърора пѣ-  
маї поменїреа ар фї смѣриат шї пе чел  
маї кѣраціос!

Днсъ ла патѣл, лѣнгъ каре днѣ-  
пѣнкїа прѣнчїї, де ачестеа пѣ с'аѣ азъит.  
Гѣра мѣрїндеї ера амѣдїтъ. Шї кънд маї  
пе зрѣтъ мѣнїле дї пїкаръ пе ковор, шї  
кънд ш'аѣ днторс окїї де пе прѣнчї кѣ-  
трѣ пѣрїптеле лор, шї днѣшерт се сі-  
леа а грѣї, дї къзѣ капѣл пе перїпѣ, дѣпъ  
каре зп пѣлѣс къ ѣемете днѣдѣшїте аме-  
свекат а днѣре-рѣнт адѣнка лїнїѣе. Адор-  
нїреаї де вѣчї се днѣтѣмлѣ маї пе пе-  
сїмдїте. Прѣнчїї съ плекаръ аспра еї ла  
днѣчепѣт днѣчетїшор, апої маї таре шї пре-  
зрѣтъ дн гласѣл де керрї кѣтретѣрѣтор а  
дѣсперїндеї дї стрїгаръ пѣтмеле, нї рѣ-  
спѣсѣс — пѣ ле венї. Аскѣлтаръ, дѣрѣ пѣ  
сїмдїрѣ ресѣфлет. Пѣсерѣ мѣнїле пе а  
тамеї інїмѣ; — ачесеа днсъ днѣчета а ва-  
те — съ дѣспїкъ — тама а мѣрїт! —

Бѣрватѣл съ трѣпті пе зп казѣл лѣн-  
гѣ пат, шї дншї днѣколѣнї мѣнїле несте  
фрѣпте шї, че арѣа де вїнарс. Прївїреа  
са днѣкрементѣ шї о пѣртѣ дѣла чел зп-  
тѣѣ прѣнѣ пѣпѣ ла чел де пе зрѣтъ, шї  
де къте орї і се днѣтѣлнїа окїї къ вреа зп-  
нѣїа че пѣлѣѣеа, ел се днѣфїора. Нѣ ера  
чїне съї шоптїаскъ дн зреке глас мѣн-  
гѣтор, пѣ ера нїмелеа, каре съ казте ла  
ел къ комнѣтїмїре шї къ їзѣїре. Фїе-каре  
къ фрїкъ е фѣрїа де дѣнсъл, шї кънд пе

зрѣтъ ешї афѣрѣ, днплетечїндѣсе, нїнїнї  
пѣл днѣсоці ка съї зпѣрезе дѣреѣеа.

А фост днсъ зп тїмп, дн каре пѣ-  
мѣрїншї претенї ар фї грѣйт ла дѣнсъл  
спре аї зпѣрадѣреѣеа. Ынде е ачела акѣм?  
Ынѣл дѣпѣ алѣл, претенї, кѣмпадї, ва шї  
чеї маї де рѣнд кѣпоскъдї съ рѣтрасерѣ  
дѣла дѣнсъл, шї дншї днѣтоарсерѣ спателе  
дѣла вѣдївѣл. Нѣта невасть-са рѣтмѣсе пѣ-  
пѣ ла сѣзршїт крѣдїнчїосъ кѣтрѣ дѣнсъл  
дн зїле вѣне шї реле, дн лїпсъ шї дн воа-  
лѣ тот днѣтр'о фортѣ, шї къ че дї респѣтї  
пѣптрѣ ачѣаста? Veni дїп кѣрчїзмѣ къ ка-  
пѣл амедїт ла патѣл еї, дѣстѣл де тїмпѣрїѣ  
днкъ, пѣптрѣ ка съї вазѣ шоартеа!

Съ рѣпезї дїп касѣ, шї ка кънд л'ар  
гонї чїнева, грѣїѣа пе вѣїѣе дн жос шї 'п  
със. Мѣстрѣеа кѣпдїїндеї, мѣхнїреа шї  
сїмдѣл рѣшїнеї съ грѣнѣдїрѣ пе сѣфлетѣл  
лѣї. Бїат де жѣмѣтате шї зѣвѣнїт де челеа  
пѣмаї акѣм възъте нї азъите, днѣтрѣ їарѣшї  
дн кѣрчїзма пѣ де мѣлт пѣрѣсїтъ. Ып пѣ-  
хар зрѣтъ дѣнѣ чѣлалат. Сѣпѣеле дї ар-  
ѣѣа ка фокѣл прїп вїне, шї дн канѣ дї  
свокотеа шї се днѣковоїа ка вѣлтоареа.

„А мѣрїт! Хїе, къ тодїї сѣптем сїлїдї а мѣрї,  
шї пѣптрѣ че съ пѣ фїе мѣрїт еа? Дѣпса  
а фост фѣарте вѣпѣ пѣптрѣ сїне, рѣденїле  
еї адесеорї спѣнеа ачѣаста. Бѣлѣтем пе  
пѣѣе рѣденїї ка ачестеа! Аѣ пѣ о пѣрѣсїрѣ  
нї о лѣсарѣ де сїне а шї стрѣкїнзї зїлеле?  
А мѣрїт, шї поате къ е фѣрїчїтъ. Аша а  
фост маї вїне. Іарѣ шї їарѣ къ зп пѣхар!  
Хѣрра! Плїп е днкъ пѣхарѣл, лѣнгѣ паха-  
рѣл плїп, весел трѣче вїаѣа шї пѣптрѣ че съ  
пѣдѣшерт пѣхарѣл де вѣкѣрїе пѣпѣ ла фѣнд?“

Тїпѣл трѣкѣ; чеї трѣї прѣнчїї крескъ-  
рѣ, шї днѣчетарѣ де а маї фї прѣнчїї; пѣрїп-  
теле рѣтмѣсъ прѣкѣм ера маї де мѣлт, тот

ачелаші веців де тоате зімеле не'ндрептат,  
пътаі къ ел се фъчеа тот маі сьрак, тот  
маі трепдос ші маі веців. Ълікаріі лві  
пръпчі дентълъ дн пъръсіръ, пътаі фійка іа  
рътмас кредінчюасъ, зіоа поаптеа лъкра, ші  
але еі квинте фръмоасе саџ ші вьтѣ тот  
маі къдига пърінтелві чева пентрѣ кър-  
чѣмъ. Асфел трѣіа дѣлсѣл дн зі дн зі,  
ші віада, че о петречеа ера віацѣ весель.

(Ва зрѣма.)

### Е.ИЗА МЕРКІОР. \*)

Кънтареа чеа дн зрѣмъ (chant du cygne.)

Днсофршіт сосіѣ акъта л'ачел термін ал віедеі,  
Че не'нчетат се зереѣде п'а сімѣреі Орizon;  
Термін агагал каре стінде ідеалъа фръмъсѣдеі,  
Ші деніа че овсервеазъ пъмінтескъл а еі троп.  
Акът свор, тѣ'налцѣ ла черісірї ка а прітѣверей  
флоаре:

Фръитеа теа есте сънілъ; коателе'мі де аванос,  
Мерг съ 'нкін дѣтнезеіреі тіперѣа 'мі зімвігоаре,  
Ка тѣмѣеа че се 'налцѣ дн алтар реаліюс!

Дар міне ваі! нѣ тѣ фаче ка съ сімтвreo кінцѣ  
Міі де орї къ соарта'мі крѣдъ ам авѣт а тѣ лѣнта!  
Віиторѣл ші пѣдеждеа цінеа тоат' амеа кредінцѣ.  
Ші дн локъл лортортѣлѣл, іатѣ че тѣ аѣнта!  
Овосі а теа вѣртѣте алергѣнд дѣнъ хітере,  
Есте тімнѣл де рѣпаос, д'ѣн мінѣт петрѣврат.  
Вреѣ съ скап д'атѣта кінсрї, д'о аша лѣнгъ дѣрѣре  
Де пеказрїле каре сѣфлетѣл мі'о 'пповорат.

Астѣ кале трекѣгоаре, тріст' ѣскатѣ, пѣштвроасѣ,  
Врео дѣлчѣ адѣпостіре пасѣлѣі теѣ п'аѣ жѣртвїт;  
Сѣврат, лакретат . . кѣнд лѣтеа ера днкъ пе-  
гъроасѣ,

Ш'їа а теа прівїре тотѣл ста акъта вестезїт!

\*) Еліза Меркіор фаїтоасѣ поетѣ, аѣ рѣносаѣ  
дн флоареа віедеі сале.

Днзѣдар къта аїчѣа а теа інімѣ сѣърматѣ  
Ѣн мінѣт де лініѣіре, ѣн парѣѣт міросітор;  
Ваі! еѣ п'ам пѣтѣт къпоасѣ дн віада'мі сѣвчѣматѣ  
Декѣт зіле амѣрїте, декѣт тімнъ врїсітор!

Нїчі о дѣлче сѣвенїре нѣ лѣчі 'н а теа гѣндїре.  
Нїчі о разѣ амороасѣ ал теѣ сѣфлет нѣ 'нкълзі:  
Днсъ тот ерам фръмоасѣ, . . ш'ал теѣ сѣфлетѣ  
ші сімѣіре,

Сѣв трѣсѣрї тѣрѣвѣрѣгоаре претѣтїденї вестезї,  
Тревѣеа ка о сѣртанѣ тѣпѣрѣ ші сѣїчюасѣ,  
Гласъл, ініма, ведереа негрешїт сѣ'мі сѣтѣпѣсск.  
Ерам фѣрѣ де авере, нѣ фамїліе алеасѣ,  
Стрѣмошї повїлі, тітлѣрї палте нїчі декѣт тѣ  
'пподовеск.

Н'авесам нїмік ваі! чї пѣтаі ліра теа че пѣмн-  
ѣроасѣ,

Кѣнтїчеле фѣрѣ ехо зпѣї сѣфлет амордїт.  
О дорїнцѣ де іѣвіре днзадар тревзїнчюасѣ,  
О пѣчѣре пентрѣ сѣфлет. . . Шї ѣн амор дн-  
пърнїт;

Дар ачеаста фѣ тѣлѣ днкъ. . . Черїлъ зрїі пентрѣ  
міне,

Сѣ трѣсск ка о стрейнѣ лѣтеа тот днкънѣвѣрїнд:  
Сѣ рѣмѣл непрїхѣнїтѣ, пре-ѣрсїтѣ пентрѣ сіне,  
О кѣнѣпѣ п'атеа фръите, ліра сѣжнѣт'н тѣмнї  
цінѣнд.

Негрешїт, пентрѣ ачеаста ші еѣ афлѣ вѣкѣрїе  
Кѣ дн прїтѣвара вѣрѣтеї амеа віада аѣ кѣрмат.  
Ал теѣ сіп пїлн есте днкъ де амор ші д'армонїе;  
Фръмъсѣдеї теле тімнѣл нїмік п'аре де 'мѣят!  
Пърѣсескѣ фѣр де кѣнцѣ пѣмѣнтѣл ѣнде 'с пѣскѣтѣ  
Ѣнде омѣл кѣрѣнд трече ш'а лѣї кѣдет ка ѣн пор.  
Ѣнде віадаї нѣтїміре, іар пѣчѣреа о мінѣтѣ,  
Ѣнд'аморїѣї кѣвѣнт пѣтаї, вѣнта сѣпет трекѣтор!

Аїчі зіселе пѣдеждеа нїчі одатѣ нѣ'шї пїнеѣде,  
Фантазіеа шѣгѣлїтѣ своарѣ фѣлѣер рѣтѣчїт;  
Днтрїстареа че нї сѣартѣ, вісѣл каре нї трѣзеѣде.  
Есте мінѣтѣл пѣчѣреї че ѣн сѣфлет л'аѣ сімѣдїт:  
Дѣа поетѣлѣї кѣнтаре тоцї рїдѣ фѣрѣ дѣїошїе  
Ѣн вогат поате авеа дрепѣл вѣкѣрїе'ашї днфортн:  
Шї сѣракъл каре п'аре дѣ адѣпост о візнїе,  
Д'аеа афлѣ о тѣлїнѣ ал сѣѣ кан ашї рѣзѣма!

Маї дпгъѣ деатрече локъл задѣ ажпче фие-каре,  
 Ън минѣт те маї опреще о тѣ сѣфлет амѣрит:  
 .Іас' ка съ маї рѣгъчеаскъ фангазіеа'мі арзѣтоаре,  
 П'зндѣ, п'аер, не сѣфлареа зефѣрѣлѣ вълсѣмѣт.  
 Фъ съ тѣ маї възѣр дпкѣ де о сеарѣ рекороасѣ,  
 Д'авѣрѣреле че своарѣ орѣ че лок а дндѣлѣ,  
 Де а Сѣлвѣѣ кѣптаре рѣсѣпндѣ шѣ дѣоасѣ  
 Трѣсѣгъ десѣѣтѣрѣ а зѣлѣ ч'азрорѣ пѣ ва івѣ!

Асте сѣнт аморѣл, каре, пре пѣтѣнт тѣ дп.  
 кѣлзѣрѣ:

Тѣперѣкъ пѣсѣрѣѣкъ ам іѣвѣт, о фѣларѣ зп-пѣр,  
 О стеа сѣпѣрѣ, о апѣ, че д'ѣн вѣл с'акоперѣрѣ,  
 Сѣлѣтѣнд фѣлѣтѣрѣл п'о. пѣлѣтѣ, зп. денѣрт лѣт-  
 пед, зшор,

Ам іѣвѣт маї тѣлѣт де тоате съ вѣд зѣвѣреле  
 тѣкѣте,

Дпѣлѣндѣсѣ адеѣе прѣсте тѣндѣѣ чѣѣ дпалѣѣ,  
 Конерѣнд черѣл, пѣдѣрѣа, монѣстѣреле пѣлѣкѣте,  
 Вѣѣ, пѣрае крѣсталоасе, слоѣ де геадѣ атѣрпадѣ!

Челе сонѣрѣ пѣсѣѣрѣшѣте, акѣнте мѣстерѣоасе,  
 Дпѣтѣпѣрѣрѣ десѣѣтатѣ, каре кѣрг дп зпѣверс;  
 Гласѣрѣ д'амор, д'ащѣнтаре, д'ндѣрѣспѣалѣ, кѣрѣ-  
 жоасе,

Де'ндѣлѣвѣгъ остѣнеалѣ шѣ д'ал апѣѣ дѣлѣче-терс:  
 Вѣлѣтѣл, марѣа 'нѣораре тоате фак о армонѣе  
 Тоатѣ атѣпче фѣрѣ пѣдѣчѣ вор ѣрта а лор пѣлѣчерѣ:  
 ѣнда кѣтѣ не зндѣ, пасѣрѣа п'а еѣ содѣе,  
 Тоате кѣатѣ дп зпѣре спре дѣоасе 'нѣрѣдошерѣ:

Кѣте орѣ а теле гѣндѣрѣѣ дп ачеле лѣшѣ сѣзрарѣ,  
 Че рѣтеазѣ не дпчетѣл дп азѣрѣл океан,  
 Аколо де кѣтеоаре кѣѣтегле 'т черѣтетарѣ  
 Ън мѣк пѣкѣтѣѣ пѣлѣѣ де лѣкоаре . . . вѣиторѣѣ ал.  
 меѣ лѣман!

Дпѣсѣ еатѣ чеасѣл сѣнѣ; сѣфлетѣ те 'нарѣнеазѣ.  
 Фѣрѣчѣрѣа, лѣбертатѣа кѣтѣ шѣ зп кѣрат амор;  
 Мерѣѣ, зпѣщете кѣ допѣлѣ кѣрѣсѣ глас те дпѣвѣтеазѣ.  
 Мерѣѣ . . . кѣ кѣрѣлѣ тѣѣ д'акѣта есте зп траѣѣ  
 неѣзѣрѣгор.

Адел Омер де Хел.

(Gradsc de Ioan-Poni шѣ пѣлѣкат маї  
 дпгъѣѣ дп Спѣкѣзѣгорѣл дп Іанѣ.)

## МЖНГЪЕРЕА ИМПЕРАНЦІЕІ ДНШЕЛАТЕ.

(Din Фоаѣе Nr. 48, 1843)

Кѣнд имперанца не дпшалѣ.  
 Е а черѣлѣлѣ тогтеалѣ,  
 Кѣ адеѣе дпн грѣшалѣ  
 Шперѣт че пѣѣ де тѣгтеалѣ.

Дар дѣнѣ тѣмпѣл кѣ нор  
 Не дѣ черѣлѣ ал пост дор,  
 Нѣтаѣ рѣга постѣрѣ, сор!  
 Ла черѣѣ съ пѣтѣрѣндѣ 'н свор:

Ноѣ пѣлѣстѣрѣѣ делѣкатѣ,  
 Дела черѣѣ сѣптеп лѣсатѣ,  
 Съ шперѣт кѣ сѣкѣтѣтатѣ,  
 Фѣрѣчѣрѣѣ шѣ вѣпѣтатѣ.

Тѣндемѣ дар враѣлѣ, сорѣоарѣ дѣлѣкѣѣ!  
 Съ не прѣлѣлѣт прѣп ачѣа верде грѣдѣпѣѣ,  
 Веѣѣ крѣчо! трандафѣрѣѣ кѣ спѣлѣ дпгѣтѣношѣ,  
 Дпѣпѣтрѣдѣѣ, фак пре шперѣторѣ маї іѣтѣношѣ,  
 Дпкѣрѣѣжѣнд ка венѣнделе вѣлѣтѣѣѣ,  
 Съ ле шперѣт дпѣпѣтрѣте кѣ грѣотѣѣѣ,  
 Нѣ трѣтѣрѣт дар де вѣѣтѣл вѣжѣлѣлѣор,  
 Кѣчѣ кѣнд пѣ вѣсѣт, лѣчѣск рѣзѣле черѣѣрѣлѣор:

Мелодѣазѣ кѣ мѣне,  
 Сорѣ преѣ дѣлѣче!  
 О черѣлѣе тѣлѣт сѣпѣне!  
 Нѣ те маї дѣче,  
 Шѣ тѣ Дѣтѣнеѣѣ преа вѣне!  
 Фѣмѣ тѣтѣ дѣлѣче.  
 Шперанца, кѣѣ парте'ѣ вѣне,  
 Фѣ о маї дѣлѣче.  
 Нѣгѣрѣѣ вѣжѣлѣѣ крѣлѣчѣне,  
 Не тѣндѣѣ съ зрѣче,  
 Ла поастре іѣмѣ прѣп гѣне.  
 Зорѣ съ стрѣлѣлѣче,  
 Штеарѣгъ неказѣл че вѣне.  
 Сѣжѣнта та крѣче,  
 Дела поѣ о черѣѣ сѣпѣне;  
 Нѣ те маї дѣче,  
 Шѣ тѣ Дѣтѣнеѣѣ преа вѣне,  
 Фѣмѣ тѣтѣ дѣлѣче.

Francisca Amalia Noak.